

FESTIVALOVÝ DENNÍK

artfilm

FORZA

MESTO
TRENČIANSKE
TEPLICE

TRENČÍN

KÚPELE
TRENČIANSKE
TEPLICEWith the Financial Support of
AUDIOVIZUÁLNY
FOND

Pravda

artfilmfest
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
TRENČIANSKE TEPLICE
TRENČÍN

piatok 21. júna 2013

21. Art Film Fest

číslo 1 • ZADARMO

foto: PRAVDA/LUBOŠ PILC



Hrdinami budú bežní ľudia

Šesť dní festivalovej atmosféry, silné autorské výpovede aj filmy, ktoré sprevádzajú búrlivé diskusie. To všetko sľubuje Peter Nágel návštevníkom Art Film Festu. Riaditeľ medzinárodného festivalu vypočítava: 13 sekcií, 153 filmov zo 48 krajín, z toho 95 celovečerných. A ešte pridáva osobnosti sveta filmu.

Čo spája filmy, ktoré Art Film Fest uvedie tento rok v Medzinárodnej súťaži hraných filmov?

Ich hrdinami sú bežní ľudia. Nechcem povedať, že úplní outsideri alebo lúžri. Sú to ľudia, ktorí denno-denne riešia existenčné záležitosti alebo problémy. Keďže v drvivej väčšine je režisér a scenáristom týchto filmov jedna osoba, sú to silné autorské výpovede. Aj preto sú autentické a univerzálne. Nie je náhoda, že napríklad filmy z Mexika, Gruzínska, Kazachstanu či Švédska oslovujú ľudí po celom svete.

V súťaži je aj reprezentant domácej kinematografie, film Miry Fornay Můj pes Killer. Aké sú jeho šance na zisk Modrého anjela?

Aj ja som zvedavý. Po dlhšej dobe sa totiž podarilo na Slovensku urobiť film, ktorý znesie vysoké medzinárodné parametre. Potvrdil to nielen v Rotterdame, kde získal prestížneho Tigra, ale aj na ďalších festivaloch.

Okrem filmu Můj pes Killer je v našej súťaži aj rakúska snímka Vojačka Jana, ktorá tiež v Rotterdame získala Tigra. Bude to zaujímavá konfrontácia. V súťaži sú aj ocenené filmy zo Sundance, Göteborgu, Cannes aj Berlína. Verím, že Můj pes Killer sa v plejáde výborných snímok nestratí.

V sekcií Európske zákutia zase avizujete aj filmy, čo vyvolali búrlivé diskusie. Ktoré máte na mysli?

Určite sú to snímky rakúskeho režiséra Ulricha Seidla. Pokračovanie jeho „rajskej“ trilógie, film Raj: Viera, uviedli minulý rok v Benátkach. Počas festivalu protestovali rôzne katolícke spolky. Zvláštne bolo, že tí ľudia film nevideli, keďže išlo o svetovú premiéru. Napokon porota film ocenila svojou cenou a protesty ustali.

Ulrich Seidl si na záver Art Film Festu prídre prevziať ocenenie Zlatá kamera. Aké ďalšie kontroverzné snímky uvedie festival?

Napríklad skvelý film oscarového bosniackeho režiséra Danisa Tanovića, Epizóda zo života zberača železa. Ide o extrémne nízkonákladovú snímku, ale o to silnejšiu, presvedčivejšiu, bolestnejšiu. V Berlíne vyvolala značné polemiky, ozvali sa totiž zástupcovia nejakých úradov v Bosne, že tam neexistuje žiadna diskriminácia Rómov. Alebo poľský film V mene..., ktorý hovorí celkom otvorene o homosexualite kňazov, teda o téme, ktorá je určite nielen v Poľsku stále bezvýhradne tabuizovaná.

Čo majú diváci čakať od populárnej herečky Emmy Watson vo filme Bling Ring? Ľudia si ju isto stále spájajú s Hermionou, ktorú stvárnila v sérii filmov o Harrym Potterovi...

Od čias Harryho Pottera a Hermiony sa Emma Watson zmenila na krásnu, mladú ženu, a vďaka tejto sérii získala obrovskú popularitu. Vo filme známej režisérky Sofie Coppola Bling Ring hrá rovnocenný part s ďalšími štyrmi vrstovníkmi. Ale keďže ona je Emma Watson, jej meno pomáha filmu osloviť mladých ľudí odchovaných facebookom a sociálnymi sieťami, ktorí, našťastie, ešte stále chodia do kina.

Jena Opoldusová

Film by sa mal dať pútavo vyrozprávať

Myslím, že do kina som začal chodiť skôr ako do divadla. Presnejšie: do divadla ma rodičia vodili v nedeľu popoludní na Predanú nevestu. Videl som tú operu asi desaťkrát a ak mám byť úprimný, jej prostredníctvom mi divadlo nijako neprirástlo k srdcu.

S kinom to bolo iné. Bývali sme v Bratislave na Dunajskej a oproti nášmu domu bola Ligapasáž a v nej kino Liga. Tam som bol kedykoľvek to bolo možné. Bolo to po vojne, takže najpopulárnejšie boli vtedy tzv. bojové filmy, tie sme s kamarátmi mali najradšej. Stihli sme ešte aj nejaké americké. Tridsať sekúnd nad Tokiom, Perute pomsty, Konvoj do Murmanska. Na niektoré nebolo jednoduché sa dostať, boli mládeži neprístupné. Ale nejakú sa nám to vždy podarilo a znásobovalo to zážitok z filmu. Na druhý deň sme dej filmu rozprávali menej šťastným spolužiakom.

Rozprávať film, to je špeciálna umelecká kategória, a ja som sa to naučil od strýka Pištu. Keď prišiel na návštevu, opýtal sa ma, čo som videl v kine, a potom som mu ten film musel podrobne vyrozprávať. On to potom vyhodnotil. Sám v tom bol majstrom.

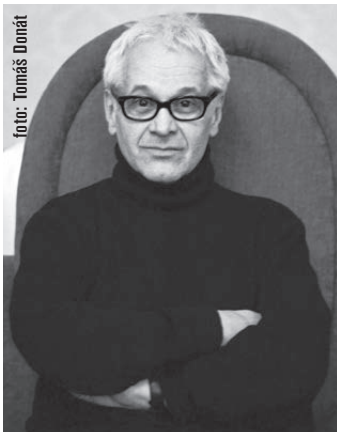
Keď mal dvanásť-trinásť, mohol sa, či už legálne alebo ilegálne, dostať do kina a potom svojim mladším príbuzným, medzi nimi bola aj moja mama, rozprával, vlastne zahral, celý film. Pravdaže, vyberal aj vstupné, a tak rozumne spojil umenie so ziskom.

Pred ním aj po ňom to dokázali mnohí majstri. Chaplin, Wilder, Hitchcock a ďalší. Myslím, že dobrý film by sa mal dať pútavo vyrozprávať. Aj keď raz vidieť je lepšie ako dva razy počuť.

Milan Lasica
prezident Art Film Festu



3 OTÁZKY PRE...



Roberta Vana

Jeho fotografie zdobili titulné stránky najslávnejších módných časopisov. A pred jeho objektívom stáli najväčšie ikony šoubiznisu aj sveta umenia. Teraz prichádza na Art Film Fest.

Do trenčianskeho Hotelu Elizabeth prinášate výstavu 50 platínových fotografií. Čím vás táto technika uchvátila a čím uchváti divákov?

Fascinuje ma, že je to jeden z najušľachtilejších a najstarších procesov vytvárania fotografie, ktorý vznikol koncom 19. storočia. Jedinečnosť platínovej fotografie je v tom, že ju už takmer nik nerobí a všetko na nej je vytvorené výhradne ručne, čo dodáva snímkam umeleckú aj zberateľskú hodnotu. Momentálne je to moja najobľúbenejšia technika. Ak by ste z vášho 40-ročného pôsobenia vo svete fotografie mali vybrať len jednu snímku, ktorá vás ako umelca najviac vystihuje, ktorá by to bola?

Za tie desaťročia práce som nafotil preveľa negatívov. Fotky, ktoré vyberám na výstavy alebo do kníh, sú práve tie, s ktorými by som rád dosiahol, aby si ma ľudia cez ne pamätali. Jednu nemožno vyzdvihnúť nad iné. Tie, ktoré budú vystavené v Trenčíne, sú mi veľmi blízke. A tie, ktoré mi blízke nie sú, neuvidí nik, pretože ich mám zavreté v skrini.

Pred objektívom vám pozovali aj mnohí držiteľia ocenenia Hercova misia. Na fotenie s ktorou filmovou hviezdou si najradšej spomínate?

Najviac si spomínam na Ornellu Mutti, bola to obrovská osobnosť. Bola vtípná, zábavná a príjemná a napriek tomu, že na fotenie sme mali iba dve hodiny, zostali sme spolu pol dňa. Bol to super zážitok!

(kiz)

V koži festivalového diváka: Tieto filmy musíte vidieť

Peter Nágel, riaditeľ AFF, zostavovateľ sekcií Medzinárodná súťaž hraných filmov

Tretí film Amata Escalanteho Heli je horko-krutá sociálna dráma o chudobnej rodine. Nie je to jednoduchý film, na ktorý sa ľahko pozerá. Mexický tvorca nakrútil odvážnu snímku o permanentnom napätí a ohrození tak sugestívne, že u divákov vyvoláva veľmi autentické emócie. Veľmi znepokojivé emócie.

Európske zákutia

Film, ktorý už natrvalo vstúpil do histórie Canneskeho festivalu a nepochybne sa stane jedným z najvyhláďavanejších v nasledujúcom období, Život Adéle režiséra Abdellatifa Kechicha, je prenikavý, veľmi intímny a osobitým zobrazením úprimného a vášnivého milostného vzťahu dvoch mladých žien, aké sa na filmovom plátne ešte neobjavilo. Zároveň nesmierne intenzívna, nádherná i bolestná melodráma o túžbe, slobode, objavení a presadení ženskosti. Standing ovation pre obe krásne herečky.

Okolo sveta

Gloria je 58-ročná rozvedená žena, ktorá sa vôbec nechce zmieriť s nejakým nudným, šedivým životom na prahu dôchodku. Už v prvej tretine rovnomenného filmu podľahne jej šarmu a jedným z dôvodov je uvedenie si jej vyslovene sympatického, ak chcete pozitívneho postoja k životu. Iste,

aj u nej sa dostavia melancholické momenty, ale nikomu ich nevešia na nos, neotravuje, jednoducho aj taký je život a zbytočné je nad tým rumázgať. Proste, Gloria je silná a múdra žena, ktorej navyše nie je cudzí humor!

Peter Hledík, viceprezident AFF, riaditeľ Hercovej misie a Zlatej kamery

Samozrejme Život na hrane so skvelou svetovou slovenskou herečkou Barborou Bobulovou. A popri tom sa pokúste stihnúť aj Veľká náheru, už iba preto, či je Fellini napodobiteľný...

Milan Lasica, prezident AFF, zostavovateľ sekcie Téma: Július Satinský výberom Milana Lasicu

Ak by som mal zažartovať, poviem, že Julo Satinský bol známym českým filmovým hercom. Pretože slovenský film o neho neprejavoval až taký záujem. Filmy

v sekcii sú väčšinou komédie - na čele s komédiou storočia S tebou mě baví svět. A práve cez tieto filmy sa Julo Satinský stal nezabudnuteľný.

Martin Kaňuch, zostavovateľ sekcie Medzinárodná súťaž krátkych filmov

Príjemne ma prekvapil ironický nadsádzad a ľahkosť animovanej eseje Nedel'a 3 o tajnom randení nemeckej kancelárky Angely Merkelovej, pričom v nej vôbec nejde o uhladený bulvár, ale naopak o veľmi pozoruhodné vystihnutie donkichotského trápenia najsilnejšej ženy Európy s nemožnosťou slobodne žiť svoj život.

Martin Giel, zostavovateľ sekcie Lásky a anarchia

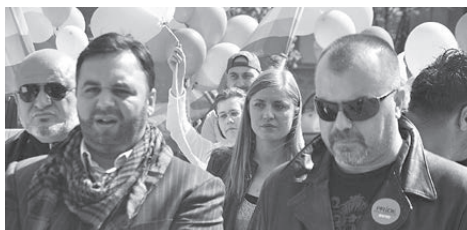
Poľsko-americká koprodukcia režisérov Anky Sasnal a Wilhelma Sasnala Z dial'ky to vyzerá pekne je film z tohtoročnej sekcie Lásky a anarchia možno



Z filmu Heli

FILMOVÉ TIPY NA DNES

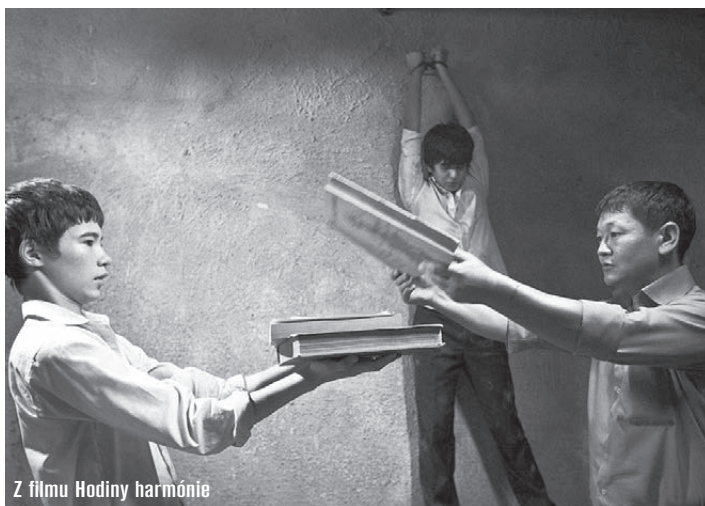
Parade
16.00 h Kino Prameň, Trenčianske Teplice



Lemon, srbský homofóbny gangster a vojnový veterán má na starosti ochranu pochodu gayov v Belehrade. A pritom sa neustále bojí, aby sa homosexualitou „nenakazil“. Do toho prichádzajú veteráni z iných krajín bývalej Juhoslávie, úplatná polícia a fašizujúce hnutie oholených hláv. Brilantná (tragi-)komédia so sofistikovaným príbehom.

Raj: Viera
16.30 h Cinemax 1, Trenčín
Anna Maria, na prvý pohľad cnostná žena, nosí počas dovolenky ťažkú sochu Panny Márie od dverí k dverám, aby ľudia presviedčala o božej láske. Obráz „svätiče“ sa však rozbíja po príchode jej invalidného manžela, egyptského moslima, pre ktorého nemá jediný láskavý pohľad. Jej viera sa postupne prevracia naruby, z čoho obviní svojho jediného „milenca“, visiaceho na kríži na stene jej izby.





Z filmu *Hodiny harmónie*

najzaujímavejší. A dnes už aj medzinárodne veľmi známy. Autori vytvárajú neveselú, ale brilantnú metaforu postkomunistickej Európy vďaka pozoruhodnému spojeniu výtvarných kompozícií a dokumentaristických výrazových prostriedkov. Vytvárajú príbeh, v ktorom sa môže ocitnúť každý z nás.

Adrián Žiška a Kristína Aschenbrennerová, zostavovatelia sekcie Prísľuby z Východu

Úplne najradšej by sme odporučili všetky filmy, ale pre nás je najväčšou radosťou a aj prekvapením Veľmajster Wonga Kar-waia. V poslednej dobe ide o tretí pohľad na život majstra bojových umení Ip Mana. Wong ho pripravoval vyše jedno desaťročie, samo nakrúcanie trvalo asi štyri roky. Veľmajster tak, ako je dokončený teraz, v sebe snúbi dlhoročnú Wongovu fascináciu prostredím bojovníkov a súbojov s melanchóliou neopakovateľnej, pominatej doby v príznačne snovej štylizácii, rozptyľujúcej pozornosť, zvyčajne venovanú rýchlym rukám majstra Ip-a skladajúcej poklonu okrem iných aj Sergiovi Leonemu.

Daniel Vadocký, zostavovateľ sekcie Focus: Mental Nord

Ak by som stihol vidieť len jeden film zo sekcie FOCUS: Mental Nord, rozhodne by som si nenechal ujsť poetickú, vizuálne krásnu víziu temnoty a ničotnosti ľudského života v Oslo, 31. augusta. Film prezentuje veľmi chladnú, no zároveň bezmedzne súcituú observáciu uzdravujúceho sa narkomana počas jedného dňa na konci leta. Zobrazené pochybnosti nad skutočným poslaním našich životov sú veľmi aktuálne a režisér ich podáva s jednoduchou a uvoľňujúcou krásou. „Oslo“ zlomí srdce každému divákovi.

Ivana Petříková, zostavovateľka sekcie Nočná prehliadka

Veľmi rada by som upozornila na film *Abeceda smrti*, ktorý je zložený z 26 krátkych filmíkov 26 režisérov - stálic v žánri hororu, ale aj nových mien v tomto klube. Pre divákov a fanúšikov hororov bude určite zaujímavé vidieť, ako s krátkym časovým priestorom a strohým zadaním vedú tvorcovia narábať a vyvolať v divákoch presne to, čo horor vyvolať má. A pozor, tieto

zábavné, ale aj šokujúce, bizarné až šíalené minipríbehy z hororového šlabikára, uvádzame iba raz.

Magdaléna Macejková, programové oddelenie

Hodiny harmónie. Nádhorne nakrútený, surreálny a imaginatívny príbeh, na konci ktorého si nebudete istí, čo ste to vlastne videli. Môj kandidát na víťaza.

Rudolf Biermann, zostavovateľ sekcie IN Film oslavuje 20 rokov

Hoci *Záhrada* je najznámejším a najlepšie hodnoteným filmom Martin Šulíka, rád by som dal do pozornosti jeho iný film, ktorý uvedieme v Trenčíne, *Všetko čo mám rád*. Práve táto snímka nás dala s Martinom dokopy a je to môj srdcový film. Zahral si v ňom aj Jiří Menzel a naša spolupráca aj priateľstvo vyvrcholili pri snímke *Obsluhoval jsem anglického krále*, ktorú odporúčam divákovi v Trenčianskych Tepliciach.

Miroslav Ulman, zostavovateľ sekcie Slovenská sezóna

Dokumentarista Pavol Korec v dlhometrážnom debute *Exponáty* alebo príbehy z kaštieľa predstavuje životné príbehy obyvateľov kaštieľa v Stupave - domova sociálnych služieb. Tie vytvárajú rôznorodú mozaiku osudov ľudí, „ktorí stratili všetko a ostal im iba život.“ Film zaujme nielen samotnými minipríbehmi obyvateľov kaštieľa, ich trápeniami i radosťami, ale aj spôsobom filmového rozprávania, prácou s obrazom a zvukom. (kiz)

AKTUÁLNE INFORMÁCIE

O tom, čo sa deje na Art Film Feste sa dozviete aj na našom Facebooku www.facebook.com/ArtFilmFest a na internetovej stránke www.artfilmfest.sk.



STRUČNE

Mierové námestie v Trenčíne hostí výstavu *Opustená (re)kreácia*, ktorá sa začne vernisážou dnes o 17. h a potrvá do konca Art Film Festu. Mladí umelci svojimi prácami reagujú na fenomén opustenosti architektonických ikon modernizmu v Trenčianskych Tepliciach.

Na návštevníkov čaká každý deň aj kino pod holým nebom, Kinematograf v Trenčíne uvedie dnes o 22. h v rámci sekcie IN Film oslavuje 20 rokov kultový film *Záhrada*, ktorý príde osobne uviesť režisér Martin Šulík a Bažant Kinematograf v Trenčianskych Tepliciach poteší nočných priaznivcov kina o 22. h českou komédiou Filipa Renča *Román pre ženy*.

Každovečernú hudobnú zábavu možno zažiť v trenčianskoteplíckom Kursalone. DJ Simple Sample zabaví dnes od 19. h diskotékou v štýle reggae a dancehall.

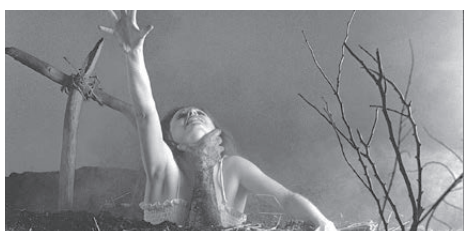
Hviezdy aj atmosféru Art Film Festu očami festivalového fotografa Ctibora Bachratého si môžete prezrieť na výstave v trenčianskom ODA.

Pri príležitosti 10. výročia úmrtia legendárneho herca Júliusa Satinského si Art Film Fest pripomína jeho majstrovstvo špeciálnou sekciou, do ktorej vybral snímky Milan Lasica. Dnes o 18.30 h v trenčianskom RTVS ArtKine Metro si môžete pozrieť českú komédiu storočia *S tebou mě baví svět*. (kiz)

OSOBNÉ UVEDENIA DNES

16.00 h – V RTVS ArtKine Metro uvedie herec Milan Dragišić súťažný film *Ješ, spať, zomrieť*.

Lesný duch
21.00 h Cinemax 2, Trenčín



Učebnicový horor z roku 1981, ktorý sa stal hitom na Slovensku už počas komunizmu. Film sleduje partiu študentov, ktorá sa vyberie na chatu v opustených horách, ale ich výlet sa skončí hrôzostrašným masakrom. Snímka je považovaná za jeden z najlegendárnejších filmov a patrí medzi najlepšie horory, aké boli kedy nakrútené.

Vic a Flo videli medveďa
21.30 h RTVS ArtKino Metro, Trenčín

Starnúca žena, práve prepustená z väzenia, túži po jedinom – pokoji a tichu. Nasťahuje sa do domu v kanadských lesoch, kam za ňou príde aj jej milienka. Spoločne trávia dni a život by mohol byť krásny, nebyť tieňov z minulosti. Na Berlínale 2013 získal film Cenu Alfreda Bauera ako „film, ktorý otvára nové perspektívy v kinematografickom umení.“



Rebelka
22.00 h Cinemax 1, Trenčín



Dramatický príbeh o hrôzach afrických bratovražedných vojen je vyrozprávaný z perspektívy dospievajúceho dievčaťa. Pätnásťročná neherečka Rachel Mwanza stvárnila hlavnú hrdinku, ktorá je svedkom popravy vlastných rodičov a prinútená slúžiť ako detská vojačka. Za výnimočný výkon si odniesla Strieborného medveďa z Berlínale. (kiz)



Včera už bolo na Art Film Fest všetko pripravené. Chýbali len diváci. A tí oddnes zaplnia Trenčianske Teplice a Trenčín. foto: Matej Čizárnik

Foto dňa Art Film Festu

'Heroes' on a daily basis

Six days of the festival's atmosphere, powerful auteur statements and films that have sparked fiery discussion. That is what Peter Nágel, director of Art Film Fest, says about the 21st international Trenčianske Teplice/Trenčín film festival. And he adds: 13 sections featuring 153 films from 48 countries, including 95 feature-length titles...

Is there a common thread among films in the International Competition of Feature Films?

Their 'heroes' are regular people. And by that I don't mean total outsiders or losers. They're people who deal with existential issues and problems on a daily basis. And because the overwhelming majority of them were directed and written by the same person, they're also powerful auteur statements. And that's part of why they're so authentic and universal. It's no ac-

cident that films from countries as disparate as Mexico, Georgia, Kazakhstan and Sweden can capture audiences around the world.

This year's competition includes a Slovak title – My Dog Killer. What are its chances of winning the Blue Angel?

I'm curious as well. For the first time in years, Slovakia has produced a film up to the highest international standards, proving itself at the Rotterdam IFF, among other festivals. The competition also features the Austrian film Soldier Jane, which, like My Dog Killer, also won a Tiger at Rotterdam this year. It's bound to be an interesting showdown. There will also be award winners from Sundance, Göteborg, Cannes and Berlin, but I'm confident that My Dog Killer will hold its own in the line-up of excellent films.

Some of the titles you'll be showing in the European Corner

section have sparked fiery discussion. Which ones in particular?

Definitely the films from Austrian director Ulrich Seidl. The second part of his "Paradise" trilogy, Paradise: Faith, was screened at last year's Venice FF, where it was protested in advance by various Catholic organisations. The strange thing was that they hadn't even seen the film yet, since it was its world premiere. Despite all that, the jury awarded the picture and the protests died down.

Ulrich Seidl will accept Art Film Fest's Golden Camera award next Wednesday. Are there other controversial films shown in the festival?

There's also a brilliant film from Bosnian director Danis Tanović (who won an Oscar for No Man's Land) – An Episode in the Life of an Iron Picker. It's low-budget to the extreme, but that makes it all the more powerful, convin-

cing and harrowing. In Berlin the picture inspired considerable debate, including statements from Bosnian officials that there is no anti-Roma discrimination in their country... Or the Polish film In the Name Of..., with its utterly frank treatment of homosexuality among the priesthood, a topic that is still an absolute taboo, and definitely not just in Poland.

There is another interesting moment in this year's programme: Emma Watson in The Bling Ring. People probably do remember herself only as Hermione...

Since the times of Harry Potter, thanks to which she's attained enormous popularity, Emma Watson has blossomed into a beautiful young woman. In well-known director Sofia Coppola's The Bling Ring, she's equal to four similarly-aged co-stars. But the name Emma Watson helps the film attract a wide range of viewers, including those who grew up with Facebook and other social networks, but are luckily still cinemagoers as well.

Jena Opoldusová

General Partner _____

Kooperativa A
VIENNA INSURANCE GROUP

Partner of Project _____

TIPOS

Main Sponsors _____

Dr.Max+

SYNORTIP

Tempest
IT makes sense

Slovnaft

Pow-en®

Slovenská elektrizačná
prenosová sústava, a. s.
SEPS

Transport Provider _____

HYUNDAI

Logistics Sponsor _____

DHL

Student cinepass by _____

PRVÁ STAVEBNÁ
SPORTEĽIA

Sponsors _____

PPC
Power, a.s.

AVI-STUDIO

BARZUZ
CINEMA BAR

HYDROTOUR

AQUACITY
POPRAD

ANEXT
Simply Competence Experience

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

Main Media Sponsors _____

rtv:

RÁDIO_FM

Pravda

Partners _____

Embassy of the
United States of America

TRINČANSKY
SAMOSPRÁVNY
K. R. A. S.

50 rokov
1963-2013
SLOVENSKO
KRAJINNÝ ÚRAD
THE SLOVAK FILM
INSTITUTE
1963-2013

HOTEL FLORA
HOTEL

cineMAX

Media Sponsors _____

FILM
EUROPE

CE

EUROPA2

Zoznam.sk

Rozhovory.sk

televízia pardon

kam do mesta

OK!

LINES
MAGAZIN

GONG
CASOPIS, KTORÝ VÁS PREVEDIE

SITA
SLOVENSKÁ Tlačová agentúra
SLOVAK NEWS & MEDIA

bigmedia
PREMIUM OUTDOOR

The festival is held under the auspices of Prime Minister of the Slovak Republic Robert Fico.